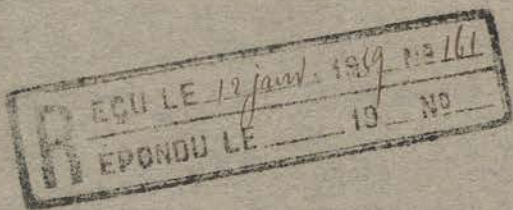


so tirage

ECOLE FRANÇAISE D'EXTREME-ORIENT

Conservation du Groupe d'Angkor,



RAPPORT SUR LES TRAVAUX EXECUTES DANS LE
GROUPE D'ANGKOR PENDANT LE MOIS DE DECEMBRE 1938.

-:-:-:-:-

- ECOLE FRANCAISE D'EXTREME-ORIENT -

Conservation du Groupe d'Angkor

- RAPPORT SUR LES TRAVAUX EXECUTES DANS LE GROUPE
D'ANGKOR PENDANT LE MOIS DE DECEMBRE 1938. -

- ACTIVITE DES CHANTIERS - Effectifs normaux .
- CHANTIERS D'ANASTYLOSE - 1°) BAKON - 2 caporaux, 29 coulis.
2°) BANTAY SAMRE - I caporal, 2
) cimentiers, 28 coulis.
3°) NÂK PÂN - I capotal, 18 coulis
- CHANTIER DE DEGAGEMENT - MEBON ORIENTAL - I caporal, 14 coulis.
- EQUIPE VOLANTE (Recherches) - PHNOM KROM - I " 14 "
- ENTRETIEN DES MONUMENTS - 22 coulis.
- TOTAL - 6 caporaux, 2 cimentiers, 125 coulis.

- A) CHANTIERS D'ANASTYLOSE -

- 1°) BAKON -

a) ANASTYLOSE - Nous avons continué à remanier le soubassement du 4^e gradin de la pyramide, terminant la face S. par sa moitié O., perron compris, et poursuivant par la face O. jusqu'à son perron inclus. Restent donc à faire la moitié N. de la face O. et la face N. en totalité. Au-dessus, le dallage du 4^e gradin a été revu dans les parties correspondantes. Sur le 3^e gradin, encore recouvert d'une forte couche de terre, le dégagement est terminé sur les faces S. et O. et la moitié S. de la face E. Les déblais ont servi à remblayer le puits du sanctuaire central, qui constituait un danger pour les visiteurs et n'avait plus aucun secret à livrer.

Sur les socles d'échiffre, nous avons continué à

rassembler et mettre en place les fragments des lions, généralement très incomplets.

Au sanctuaire central, nous avons posé en placage à l'angle N.-O. un fragment de corps de tevada retrouvé après coup.

- b) DEGAGEMENT - Après avoir fait disparaître sur la face E., au pied de la pyramide, les déblais provenant de l'abri pour stèle de la partie S., nous nous sommes attaqué à la tour en briques écroulée de sa moitié N., dégagant entièrement sa face E. Le même soubassement de grès qu'à la tour symétrique de la moitié S. a été mis au jour, mais dans un état de dislocation et d'usure encore plus complet. Toutefois, si nous n'avons pu en retirer aucun enseignement nouveau, nous avons récupéré trois fragments du linteau, de bonne facture, dont le motif central devait être un Vishnu, surmonté d'une frise d'ascètes sous arcatures et Vishnu couché, aux jambes enlacées par deux autres personnages. Les colonnettes de la porte, l'une simplement moulurée, l'autre aux sculptures inachevées, étaient octogonales et sans grands nus, comme à la tour de la moitié S. : elles constituent un rajout postérieur à la construction initiale, qui comportait des fûts cylindriques. Sur le dessus du tertre gisaient, à demi enterrés, les deux piédroits: sur celui du côté S. nous avons relevé et estampé une inscription de onze lignes incomplètes, qui, ne correspondant pas aux n°s 304 à 308 de l'inventaire, n'avait pas, à notre connaissance, été signalée jusqu'ici. Il semble d'ailleurs que le texte soit partout le même, analogue à celui des piédroits de Prah Kô.

Photo
n° 4893

Photo
n° 4894

Enfin, nous avons sorti de terre une statue assise adossée devant arcature, de Im00 de hauteur totale, à tenon postérieur encastré dans la maçonnerie, mais dont l'emplacement exact reste à déterminer. Le personnage, masculin, a le genou gauche levé, le torse nu paré de collier, ceinture abdominale,

brassards et bracelets, et la tête coiffée d'un diadème, avec chignon conique, pendants d'oreille et indication de moustache.

- 2°) BANTAY SAMRE -

La réfection de la voûte entièrement écroulée de la salle longue précédant le sanctuaire central s'avère comme le plus difficile et le plus ingrat des travaux d'anastylose que nous ayons eu à effectuer jusqu'à ce jour. Véritable casse-tête où la moindre erreur dans l'emplacement attribué à chaque pierre expose à de longues et pénibles manipulations, il se poursuit à une cadence très lente, atteignant cependant en fin de mois environ les deux tiers de la surface totale à couvrir.

Photo
n° 4895

Les constructeurs ne s'étant nullement souciés d'attribuer aux divers éléments des longueurs semblables par assise, l'identification ne peut se faire que d'après la largeur des blocs, qui se retrouve à chaque lit sur l'assise inférieure, et la difficulté s'accroît du fait que plusieurs d'entre eux sont écornés ou brisés.

Photo
n° 4896

Nous avons achevé d'autre part le dégagement de tout le quart N.-E. de la cour intérieure, autour de la bibliothèque N., et effectué un premier tri des pierres ainsi récupérées, tâche compliquée par l'exiguité du terrain disponible. Les deux frontons superposés de la face E. de la bibliothèque ont été reconstitués au sol: le premier, très abimé, ne garde plus comme sculptures que la moitié du registre inférieur, composé de personnages assis à la javanaise, la main sur le coeur, et les jambes du personnages central qui devait participer à une scène de combat, foulant aux pieds des ennemis. Le fronton supérieur, en meilleur état mais de facture

Photo
n° 4897

Photo
n° 4898

grossière, représentant la lutte de Bali et de Sugriva, avec la mort de Bali.

- 3°) NĀK PĀN -

Sur le pourtour du bassin central s'est poursuivi le travail de révision sommaire des gradins aux divers points d'affaïsement.

Photo
n° 4899

L'édicule axial N. a été entièrement remonté, sans consolidations apparentes, et presque toutes les pierres ont pu être retrouvées, sauf sur la face S. où plusieurs blocs bruts de remplissage ont dû être posés en remplacement des parties manquantes. L'ensemble a beaucoup gagné à cette restauration, comme le montre la série de photos n°s 4900 à 4904.

Photos
n°s 4900
à 4904

La netteté nouvelle du sanctuaire central exigeait d'ailleurs cette opération pour les édicules, auxquels leur état de dislocation et la présence d'étais donnaient un aspect débraillé et une impression de provisoire.

Photo
n° 4905

Nous avons ensuite déposé de même les pierres de l'édicule E. et commencé le remontage sur assises de base réglées de niveau. Sur la face E., les piédroits de la baie, resserrés par la poussée des terres, ont dû être remaniés jusqu'au sol inférieur et remis d'aplomb pour correspondre à l'ouverture de la voûte.

Les eaux^S étant retirées du bassin central, nous avons effectué à l'aide de tringles en fer un nouveau sondage général du fond de sable: notre espoir de récupérer quelque fragment supplémentaire du groupe du cheval Balāha a malheureusement été complètement déçu, et nous devons nous borner à l'utilisation des éléments antérieurement identifiés.

- B) CHANTIER DE DEGAGEMENT -Photo
n° 4906

- MEBON ORIENTAL - Le dégagement de la moitié S. du côté E. de la 2^e enceinte est terminé, à l'exception d'une bande de terre supportant les rails du Decauville le long de la face O. des bâtiments, et d'un petit monticule au pied du gopura I.E. Le travail s'est trouvé ralenti par l'existence d'un énorme tas de déblais qui avait été constitué le long de la berme lors du dégagement de la première enceinte, et qu'il a fallu enlever.

L'intérieur du 2^e bâtiment au S. de l'axe E.-O. a été nettoyé. Entièrement en latérite sauf les encadrements de baies et les piliers extérieurs en grès, il se composait d'une seule pièce de 7m40x3m30, éclairée à l'E. par 3 fenêtres gisantes à 5 balustres de 1m20x0m55 hr. à 1m65 du sol, et ouvrant à l'O. sur le porche à 4 piliers par une porte de 0m80x1m80 hr.

Photo
n° 4907

Nous avons dressé le plan général définitif à 0m005 par mètre du monument et en donnons ci-joint la photo, où se lit la symétrie parfaite des bâtiments de la 2^e enceinte par rapport aux axes, sauf pour l'éclairage de ceux des faces E. et O., uniformément ouvert à l'E.

- C) EQUIPE VOLANTE (Recherches) -

- PHNOM KROM - Nous avons effectué sur ce chantier les derniers travaux de parachèvement, principalement à la plateforme supportant les trois tours, et débroussaillé tout autour de l'enceinte pour dégager la vue.

Du côté N. nous avons fait une saignée dans la végétation de la largeur du gopura, jusqu'au pied de la colline: il semble bien que l'emplacement ait été préparé pour recevoir un escalier, mais sans pose ni taille de degrés.

Il n'existe en effet aucune trace de marches, tandis que les saillies de rocher ont été sectionnées comme pour assurer une largeur de passage uniforme.

Photo
n° 4908

Nous donnons aujourd'hui une photographie du plan d'ensemble, établi à l'échelle de 0m01 par mètre. Les baies des galeries en latérite et des gopuras, bâtiments dont il ne subsiste que les assises de fondation ou de base, n'ont pas été indiquées, faute de données précises.

- D) DIVERS -

- 1°) PAGODE DE BAKON - Le chef des bonzes, à qui nous avons permis seulement quelques travaux de réparation et de consolidation de sa pagode, située sur la face E. de la pyramide, sans en modifier l'aspect extérieur, avait entrepris d'en doubler la hauteur sans autorisation. Des ferraillements de poteaux en béton armé avaient été posés qui, sur l'intervention de Mr. Claeys, Chef du Service Archéologique, ont été aussitôt démontés. Nous avons de notre côté écrit à Monsieur le Résident de Siemréap pour que notre interdiction soit confirmée par les autorités Cambodgiennes de la province.
- 2°) MUTILATION DE MONUMENT (affaire Prasat Patri) - Le jugement du Tribunal Résidentiel de Siemréap, condamnant par défaut Mr. Legrand, Gérant du Grand Hôtel, à 50\$00 d'amende sans sursis, a été confirmé en appel. (Voir rapport d'Août et Septembre 1938).
- 3°) SOCIETE DES AMIS DE L'E.F.E.O. - Le total des adhésions recueillies par la Conservation d'Angkor pour 1938 est de :
- | | | |
|---------------------------------|------------------------|------------------------------------|
| - 20 membres à vie à 500 francs | - 10.000 ^{Fr} | ensemble: 14.850 ^{Fr} ,00 |
| - 97 " actifs " 50 " " | - 4.850 ^{Fr} | |

4°) VISITES -a) MEMBRES DE L'E.F.E.O. -

- Mr. CLAEYS, Chef du Service archéologique -
- Mr. DALET et M^{lle} NAUDIN, Membres correspondants -

b) VISITEURS DE MARQUE OU RECOMMANDÉS -

- Capitaine PIERRE BODIN, de la 4^{ie} escadre Aérienne -
- Mr. EDMOND-LEOPOLD de ROTHSCHILD, de Londres.
- Mr. PETER TREHEARNE, architecte à Londres.
- Lieutenant de VAISSEAU DE CEVINS, du "Lapérouse".
- Mr. ROBERT GARIPUY, Professeur à la faculté de Médecine de Toulouse, et Madame Garipuy.
- Mr. André BLONDEL, Professeur à l'Ecole de Médecine d'Hanoï.
- Docteur EDONARD BOUSQUET, Député, vice-président de la Commission de la Marine militaire à la Chambre.
- Mr. STEVEN RUCIMAN^N, Professeur à l'Université de Cambridge.
- Mr. NEVEU, Proviseur du Lycée Yersin, et famille.
- REAR ADMIRAL S^t CLAIR SMITH -
- Mr. E.T. LAMBERT, Consul d'Angleterre au Siam.
- Mr. J.E.L. PEPYS, Précepteur de S.M. le Roi de Siam.
- Mr. RENÉ BOUVIER, Président de la Société Financière Française et Coloniale, et famille.
- Mr. J.F. TRUC, Inspecteur des affaires Administratives du Cambodge.
- Mr. DESJARDINS, Administrateur de Rachgia -
- Mr. ANDRE LEMIERRE, Professeur à la Faculté de Médecine de Paris.
- Docteur ERUST NEUMANN, Consul d'Allemagne à Hanoï.
- Mr. De RAVINEL, attaché à la Légation de France à Bangkok.
- Mr. LOUIS SALLES, Proviseur du Lycée Chasseloup-Laubat.
- S.A. SAOKUN SUK, Membre du Conseil de Régence de la principauté de Kengtung (Birmanie).
- Capitaine ROBERT, Deputy Commissioner de Kengtung.
- Baronne COPPÉE, de Bruxelles -
- Madame LE CORBEILLER -

c) CROISIÈRES -

- DIETHELM (13 personnes).
- BORNEO (27 personnes).
- MESSAGERIES MARITIMES (49 personnes).

5°) TOURISME - Faible activité durant la première quinzaine, satisfaisante en fin de mois.

- NOMBRE D'ENTRÉES PAYANTES A ANGKOR VAT : 439 (contre 365 le mois précédent et 355 en Décembre 1937).
- NOMBRE TOTAL D'ENTRÉES PAYANTES POUR L'ANNÉE 1938 : 3.935, en légère progression sur l'année 1937 (3.726).-

Fait à Siemréap, le 31 Décembre 1938.

Le Conservateur d'Angkor,

